

---

## Obsah

VÁCLAV SMYČKA — VÁCLAV PETRBOK  
Jak psát transkulturní dějiny? / 7

### **I. Ohlédnutí se po roli transkulturality v literární historiografii**

MATOUŠ TUREK  
Středověká epika a problém původnosti  
v českém literárním dějepisectví v „dlouhém“ 19. století / 21

MAREK NEKULA  
Franz Kafka a historiografie národních literatur / 55

### **II. Modely a metafory transkulturality**

DIETER HEIMBÖCKEL — MANFRED WEINBERG  
Projekt interkulturality revisited.  
Region — interkulturalita — Kafka / 81

JAN BUDŇÁK  
Mosty a prostředníci — koberce, houskové knedlíky  
a produktivní nepokoj. Figury česko-německých literárních vztahů  
v prvorepublikovém Československu / 104

### **III. Transkulturalita a historická zkušenost**

LADISLAV FUTTERA

Ve spárech času. K problematice periodizace  
transkulturně pojatých literárních dějin českých zemí / 137

MILAN HORŇÁČEK

Válečné narativy a jejich role v transkulturně zaměřených  
literárních dějinách. Několik úvah na příkladu německy psané  
literatury z českých zemí / 165

### **IV. Transkulturalita, intertextovost a překladovost**

JAN K. HON

Překlad, převyprávění a světská epika  
v transkulturních literárních dějinách / 189

VÁCLAV SMYČKA

Intertext české a českoněmecké literatury.  
Rezonance, palimpsesty a černí pasažéři / 221

VÁCLAV PETRBOK

„Sebepřeklad“ beletrie a literární publicistiky  
jako integrální součást dějin literatury českých zemí / 250

Redakční a ediční poznámka / 275

Jmenný rejstřík / 277